

EARTH'S MIGHTIEST HEROES

AVENGERS A FINE FIGHT

MARVEL

PSR

DIRECT EDITION



00111

7 59606 05642 2

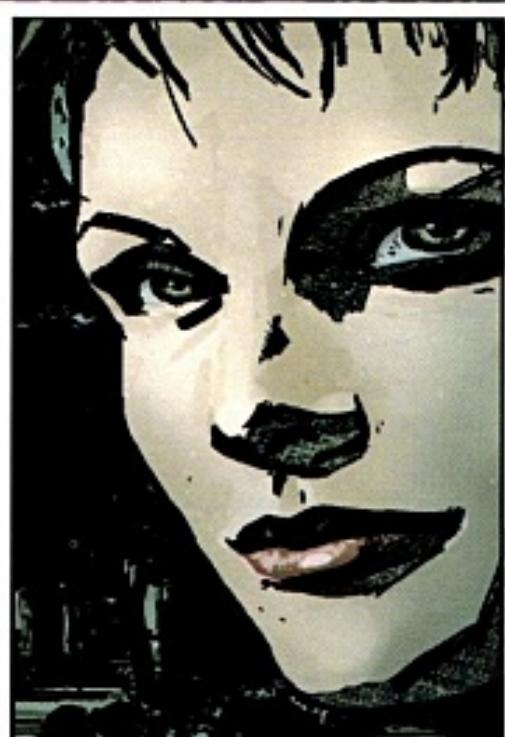
\$3.50 US \$5.00 CAN



Avengers Finale No. 1, January, 2005. Published One Shot by MARVEL COMICS, a division of MARVEL ENTERTAINMENT GROUP, INC. OFFICE OF PUBLICATION: 10 East 40th Street, New York, NY 10016. © 2004 Marvel Characters, Inc. All rights reserved. All characters featured in this issue and the distinctive names and likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of Marvel Characters, Inc. No similarity between any of the names, characters, persons, and/or institutions in this magazine with those of any living or dead person or institution is intended, and any such similarity which may exist is purely coincidental. \$3.50 per copy in the U.S. and \$5.00 in Canada (GST #R127032852) in the direct market and \$3.50 per copy in the U.S. and \$5.00 in Canada (GST #R127032852) through the newsstand; Canadian Agreement #40668537. Printed in the USA. ALLEN LIPSON, Chief Executive Officer and General Counsel; AVI ARAD, Chief Creative Officer; GUI KARYO, President of Publishing; DAVID BOGART, Managing Editor; STAN LEE, Chairman Emeritus. For information regarding advertising in Marvel Comics or on Marvel.com, please contact Joe Maimone, Advertising Director, at jmaimone@marvel.com or 212-576-8534.







And there came a day, a day unlike any other, when Earth's mightiest heroes found themselves united against a common threat! On that day, the Avengers were born--to fight the foes no single super hero could withstand! Stan Lee presents...

EARTH'S MIGHTIEST HEROES

PREVIOUSLY

THE AVENGERS

FINALE



It was the worst day in Avengers history. The Scarlet Witch suffered a total nervous breakdown after losing control of her reality-altering powers.

In the chaos created around the breakdown, beloved Avengers Hawkeye, Ant-Man and the Vision lost their lives.

Avengers Mansion was all but destroyed after the Vision was forced against his will to crash a Quinjet into it and the recomposed corpse of ex-Avenger Jack of Hearts exploded in the courtyard.

Many of the other Avengers were hurt, both emotionally and physically.

That was three months ago...





Y ESPERO QUE SEPAIS
QUE ESTO ES LO MAS DIFÍCIL
QUE HE TENIDO QUE DECIR
EN VOZ ALTA...

...PERO A CAUSA DE
TODOS LOS DAÑOS FÍSICOS
Y MENTALES PROVOCADOS
POR LA CRISIS DE
WANDA...

...O COMO
LA QUERÁIS
LLAMAR...

...DEBIDO AL DAÑO
QUE NOS CAUSÓ Y
TAMBIÉN A MIS
EMPRESAS...

...NO ESTOY EN
POSICIÓN DE SEGUIR
FINANCIANDO A LOS
VENGADORES.

O, MÁS CONCRETAMENTE,
LA FUNDACIÓN QUE CRÉE
PARA LOS VENGADORES NO
TIENE SUFFICIENTE DINERO
PARA REPARAR ESTO.

DAOS CUENTA DE
QUE CUANDO ALGUIEN
COMO YO TIENE
UN MAL DÍA...

...COMO ESE
DÍA...

...ESA
HUMILLACIÓN
PÚBLICA...

...SON MILES DE
MILLONES PERDIDOS,
MILES DE TRABAJOS
PERDIDOS.
SIN
EXAGERAR.

TENGO QUE
PENSAR EN LA
GENTE CUYAS VIDAS
DEPENDEN DE MI.

Y MIENTRAS TENGA ESA
PRIORIDAD PENDIENTE...

...NO VOY A PODER USAR
LA FUNDACIÓN PARA RECONS-
TRUIR LO QUE NECESITAMOS
RECONSTRUIR.

NO CREO QUE SORPREnda A
NINGUNO EL ENORME ESFUERZO
ECONÓMICO QUE SUPONÍA
MANTENER LA MANSIÓN...

Y DADO QUE LA O.N.I.H.
NOS TRATA COMO A UN
NOMÍNADO PESADO...

...NO CREO QUE VAYAMOS
A PODER PEDIRLE AL
GOBIERNO LOS FONDOS
NECESARIOS.

SÉ QUE QUIJARSE DEL
DINERO CUANDO CLINT, SCOTT,
WANDA Y LA VISIÓN YA NO ESTÁN
ENTRE NOSOTROS PUEDE PARE-
CER DE MAL GUSTO...

...PERO OS
AFECTA A TODOS...
O NO HABLARÍA
DE ELLO.











ESTÁIS...? YA
SABÉIS, ESTÁIS
OTRA VEZ
JUNTOS?



ES...
COMPLICADO.
LO QUE ES
SORPRENDENTE
VINIENDO DE NO-
SOTROS, YA.
PERO...
VEREMOS.

ESTO ME HA
ABIERTO LOS OJOS.
HA PUESTO LAS COSAS
EN PERSPECTIVA.
DE NUEVO, ES
SORPRENDENTE.
PERO, ¿QUIÉN
ESTABA ALLÍ CUANDO
DESPERTE EN EL
HOSPITAL?



¿QUIÉN SE
QUEDÓ ALLÍ
TANTO TIEMPO
QUE LE CREECIÓ
BARBA?

Y LA VERDAD...
SIGNIFICA ALGO
PARA MI, ME DEMOSTRÓ ALGO.

CREO QUE
QUÍZAS UN CAMBIO
DE AIRES VENGA BIEN
PARA EL CAMBIO DE
PERSPECTIVA.

MERCE LA
FENA PROBAR.

SÍ,
TAMBIÉN
YO.
SI NO OS
IMPORTA...
TAMBIÉN HE
TERMINADO
AQUÍ.

NO QUIERO
SER DE LOS
QUE ABANDONAN
EL BARCO... PERO
PARECE QUE, DE
TODOS MODOS,
ME IBA A QUEDAR
AQUÍ SOLO.

TENGO
ASUNTOS
PERSONALES
QUE ATENDER,
Y NO ES POR
VOSOTROS...
...EN
ABSOLUTO.





"LO MEJOR QUE
HEMOS HECHO NUNCA
FUE REUNIRNOS."

"LA ARMADURA Y LA AVENTURA
ERAN NUEVAS PARA MI, Y CUANDO
EL GRUPO SE JUNTO..."

"...INCLUIDO HULK..."

"...ME DIJE: ESTO ES
DIGNO DE HACERSE.
ESTO ES IMPORTANTE."

"UN SUPERGRUPO."



"NO LE DIGAS A NADIE QUE HE DICHO ESTO,
PORQUE SÉ QUE SUENA EXTRAORDINARIAMENTE
ARROGANTE, PERO SIEMPRE HE CREIDO QUE
ERAMOS LOS BEATLES DE LOS SUPERHÉROES."

"NUNCA ESTARÉ TAN
ORGULLOSO DE
NADA EN MI VIDA."

"POR ESO PONÍA
EL DINERO."

"ERA LA MEJOR
FORMA DE
GASTARLO."

"Y TU, JANIS? TÚ HAS
ESTADO CONMIGO DESDE
EL PRIMER DÍA..."



"LA VERDAD? ENCONTRAR AL CAPITÁN AMÉRICA."

"LO NECESITABAMOS. EL PAÍS LO NECESITABA. MIRALE... AÚN LO NECESITAMOS."

"DESPDE EL PRIMER MOMENTO EN QUE SE UNIÓ A LOS VENGADORES... LE DIÓ VIDA AL GRUPO."



"AÚN SIENTO ESCALOFRIOS
CUANDO PIENSO EN ESE DÍA."

"UH, CUANDO VI EL ESCURO...
NO ME LO PUEDE CREER."

"EL CAPITÁN AMÉRICA ESTÁ AQUÍ."

"GRACIAS A DIOS."

"SHANK? CUÉNTALES EL TUVO.
YO LO SE, PERO CUÉNTASÉLO..."

"PUEDES QUE OS PAREZCA RARO, PENSANDO QUE YO ME PERDI CASI TODO..."

"...PERO DONDE DESEARÍA HABER JUGADO UN PAPEL MÁS IMPORTANTE... ES EN LA GUERRA KREE-SKRULL."

"LOS VENGADORES EN PLENA FORMA."

"DOS RAZAS ALIENÍGENAS USANDO EL PLANETA TIERRA... NEW YORK... COMO CAMPO DE BATALLA."

"Y VOSOTROS, TODOS, INTERPONIENDOOS."

"DESDE FUERA, AL MENOS, PARECIO UNA AUTÉNTICA VICTORIA."





"A VECES, ESAS BATALLAS
QUE LIBRAMOS PARECEN...
FORZADAS."

"VACIAS.
COMPLICADAS."

"PERO ESTA
NO, NO."

"OJALÁ HUBIERA
TOMADO MAS
PARTE EN ELLA."

"ESIMON?"





"ESTO... ESTO OS
PUEDE PARECER DE
MUY MAL GUSTO
A ALGUNOS..."

"PERO CREO QUE EL QUE
VISION SE CASASE CON
WANDA FUE... BUENO..."

"NO FUE EL MOMENTO
MÁS VICTORIOSO, NI EL
MÁS HEROICO, PERO FUE
EL MEJOR MOMENTO."

"Y CREO QUE ME
VOY A REAFIRMAR
EN ESTO."

"VOY A DECIR
RECORDARLOS
ASÍ."

"¿HANK?"

“RECORDAIS A AQUEL
TIPO... ANHIELT?”

"KORVAC.
SI."

KÖRVAČ.

"PARA MÍ... ÉSA FUE LA VEZ
QUE PENSE QUÉ NO PODRIAMOS...
NO QUÉ NO LO HARIAMOS...
QUÉ NO PODRIAMOS VENCER."

"PERO LO HICIMOS."

"AQUEL TIPO TENÍA EL PODER DEL UNIVERSO EN SUS MANOS, AL MENOS, ESO DECÍA ÉL. ¿QUIÉN SABE?"

"EN CUALQUIER CASO, PARECÍA QUE NO PODÍAMOS GANAR, Y LO HICIMOS."

"COMO GRUPO."

"SALVAMOS EL UNIVERSO."

"TODO EL UNIVERSO."

"A MI ME SUENA A DÍA PERFECTO."

"SALUD."



"ESTE ES UNO EN EL QUE YO TODAVÍA NO ERA VENGADORA, NI SIQUIERA ERA UNA SUPERHEROINA. SÓLO ERA CAROL DANVERS."

"EL DÍA EN QUE VOSOTROS Y EL CAPITÁN MARVEL LE DISTEIS UNA BUENA PALIZA A THANOS."

"LAS HISTORIAS QUE CONTÁIS SOBRE AQUELLO... SON MIS PREFERIDAS."

"DEBIÓ DE SER ALGO SERIO."

"E INTENTAR DESCRIBIR UNA SITUACIÓN TAN FANTÁSTICA A UNO DE VUESTROS AMIGOS CIVILES..."

"NO TIENEN NI IDEA DE QUÉ ESTÁIS HABLANDO. NO PUEDEN ENTENDERLO."

"CREO QUE TODOS SABÉIS CUANTO ME INSPIRÓ MAR-VELL A LA HORA DE CONVERTIRME EN SUPER-HEROINA, O LO QUE SEA AHORA."



"EH, JARVIS, ¿Y
TU? ME GUSTARIA
SABERLO..."

"OH, EH, SUPONGO QUE TENGO DEBILIDAD POR LAS PELERAS QUE TUVIERON LUGAR AQUÍ MISMO CUANDO ESO BÁRBAROS TUVIERON LA ALUDACIA DE MANCHAR LA MANSIÓN CON SU PRESENCIA."

"TENGO ENTENDIDO
QUE SE REFIEREN A SI
MISMOS COMO LOS
AMOS DEL MAL."

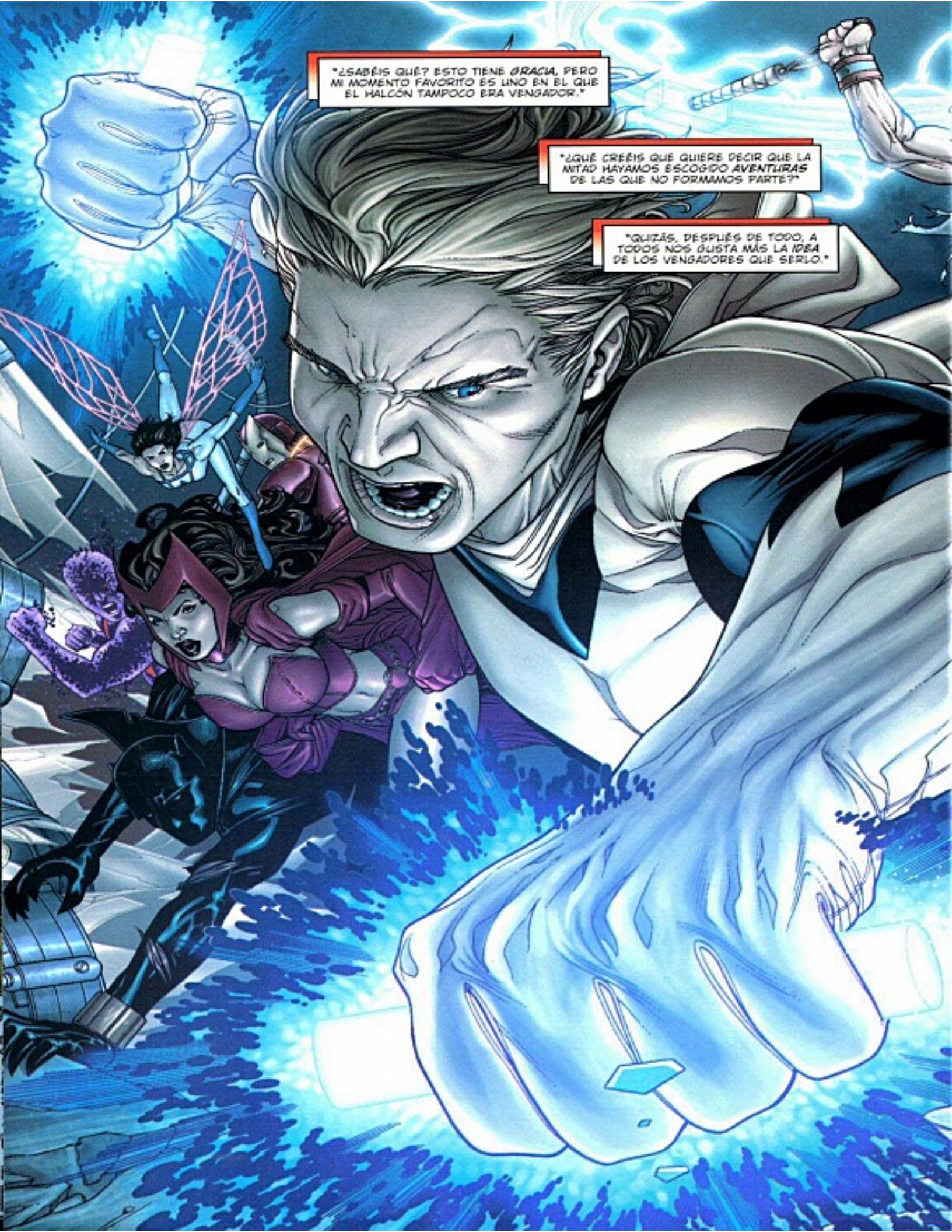
"TODOS Y CADA UNO DE
ELLOS, SERES HUMANOS
REPULSIVOS."



"EN TODO EL TIEMPO EN QUE HE TENIDO EL HONOR DE SERVIR A LOS VENGADORES DÍA A DÍA, NUNCA ME HABÍA SENTIDO TAN INDEFENSO Y HUMILLADO."

"PERO LOS VENGADORES VENCIERON, Y SALVARON LA VIDA DE ESTE HUMILDE MAYORDOMO."

"SÍ, AQUÉL ACABÓ SIENDO UN BUEN DÍA."



"SABÉIS QUÉ? ESTO TIENE GRACIA, PERO MI MOMENTO FAVORITO ES UNO EN EL QUE EL HALCON TAMPOCO ERA VENGADOR."

"QUÉ CREEIS QUE QUIERE DECIR QUE LA MITAD HAYAMOS ESCOGIDO AVENTURAS DE LAS QUE NO FORMAMOS PARTE?"

"QUIZÁS, DESPUÉS DE TODO, A TODOS NOS GUSTA MÁS LA IDEA DE LOS VENGADORES QUE SERLO."

"PERO, PARA MI, CUANDO SE SUPÓ
QUE POR FIN LE HABÍAIS DADO LO
SUYO AL ROBOT AQUEL, ULTRÓN..."

"...ESO DEBÍO DE
SENTAR GENIAL..."

"LA VERDAD, ESTOY SORPRENDIDO,
QUE NO LO ESCOGIERAS TÚ, PYM.
CONSIDERANDO... (NO TE OFENDAS)."

"ULTRÓN, DERROTADO.
ESPEREMOS QUE SE
QUEDÉ ASÍ."

"Y, POR UN MINUTO, PENSE...
DURANTE TODO EL CAOS DE
WANDA, CUANDO APARECIERON
ESOS ULTRÓN..."

"...PENSÉ QUE ÉL ERA EL QUÉ
ESTABA PETRÁS DE TODO Y
QUE HABÍA REGRESADO!"

"ME ASUSTÉ MUCHO."

AHORA
QUIERIA QUE
HUBIERE
SIDO ÉL.

ÉL, O ELLA,
O LO QUE SEA.
¿CAPIT?

ESTEVE?

CÓMO
HABÉIS DICHO
ANTES...

LOS VENGADORES HAN SIDO PARTE DE MI
VIDA DESDE EL MISMO MOMENTO EN QUE
DESPERTÉ EN ESTE NUEVO MUNDO.

E INCLUSO CON TODO EL DRAMA
Y LAS TRAGEDIAS QUE SIEMPRE
NOS HAN ROBADO...

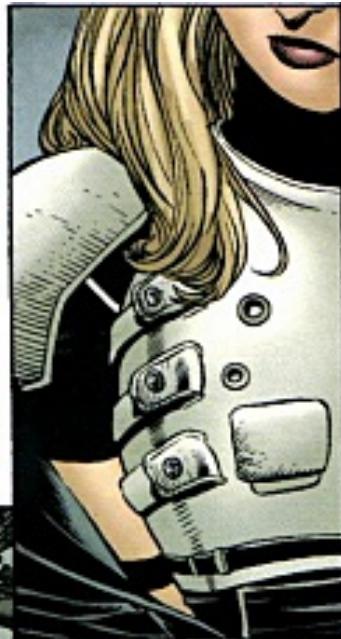
...NUNCA SE
ME OCURRIÓ
QUE PUDIERE
ACABARSE.

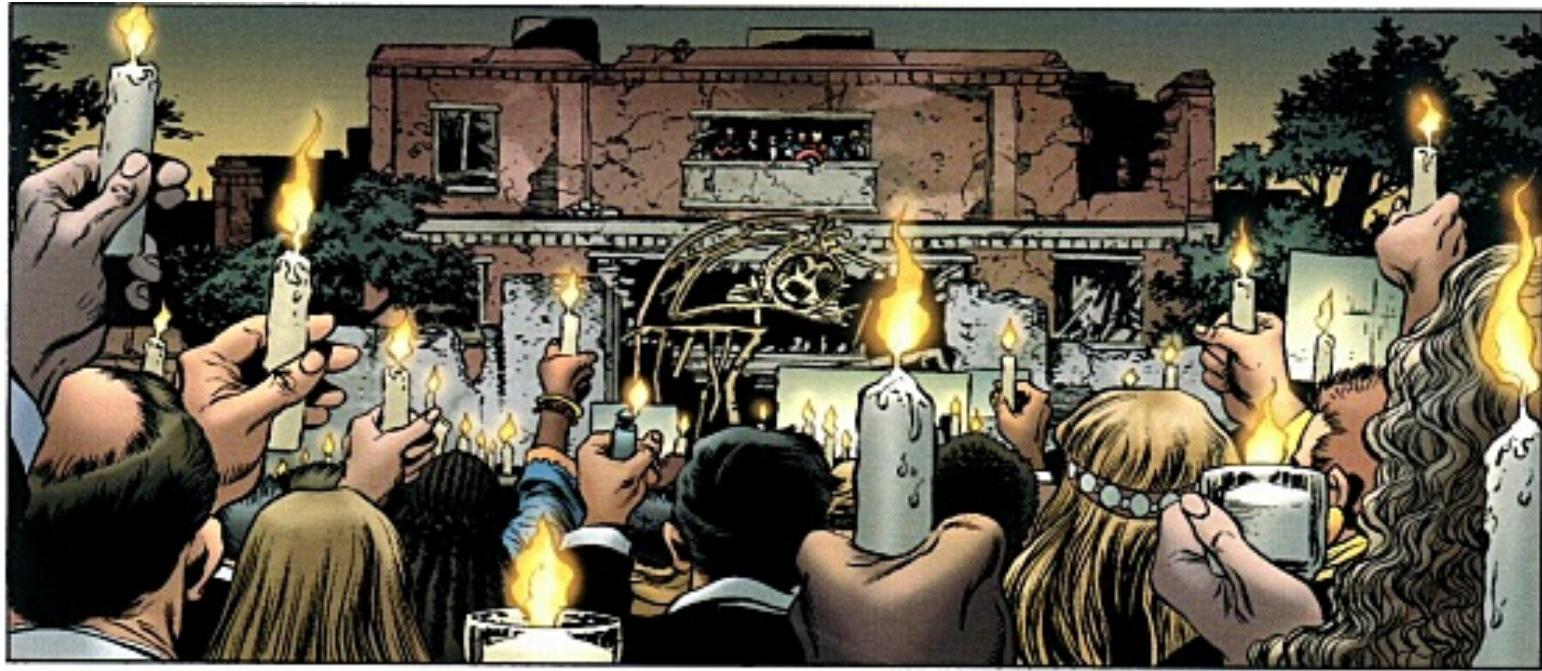
NUNCA CREÍ
QUE OCURRIRIA.

POR CLINT
BARTON.

POR
SCOTT
LANG.











THE
END

Brian Michael Bendis guión

**páginas 2-4: Alex Maalev - dibujo
Frank D'Armata - color**

**páginas 5-8: Steve Epting - dibujo
Frank D'Armata - color**

**páginas 9-11: Lee Weeks - dibujo
Brian Reber - color**

**páginas 12-13, 15: Michael - Gaydos dibujo
Brian Reber - color**

páginas 16-17: Eric Powell - dibujo

**páginas 18-19: Darick Robertson - dibujo
Morry Hollowell - color**

**páginas 20-21: Mike Mayhew - dibujo
Avalon's Andy Troy - color**

páginas 22-23: David Mack - dibujo

**páginas 24-25: Gary Frank - dibujo
Frank D'Armata - color**

**páginas 26-27: Mike Avon Oeming - dibujo
Pete Pantazis - color**

**páginas 28-29: Jim Cheung - dibujo
Mark Morales - entintado
Justin Ponsor - color**

**páginas 30-31: Steve McNiven - dibujo
Mark Morales - entintado
Morry Hollowell - color**

**páginas 32-37: George Pérez - dibujo
Mike Perkins - entintado
Brian Reber - color**

traducción: Gonzalo Quesada

rotulación: Martín Garcés

realización: 9 letras

A hand wearing a dark, textured gauntlet with gold-trimmed fingers holds a red, multi-limbed arm. The arm has several sharp, spiky protrusions and is shown in a dynamic, broken state, suggesting it has been disassembled. The background is white, and the overall aesthetic is graphic and dramatic.

DISASSEMBLED

FACEBOOK.COM/CLMARVEL